

# CARTABIANCA

Cooperanti per un mondo più giusto

5 | AUDIOPODCAST

Reportage dalla  
Colombia



2 - 4 | FORMAZIONE IN ZAMBIA

## La collaborazione porta i suoi frutti

2 - 4 | DETERMINAZIONE E DILIGENZA

Come uscire dalla  
spirale della povertà

5 | RICETTA DALLO ZAMBIA

«Nshima with Relish»:  
video e procedimento



Carola Karrer-Glanz mostra a Tekana Makweja (qui con la figlia Margglet) come commercializzare i suoi prodotti in modo redditizio.

## Determinazione e diligenza

Preparare bambine e bambini provenienti da contesti familiari precari a stare in piedi da soli dopo la formazione, è l'obiettivo della Youth Academy di Malambanyama, una regione rurale dello Zambia. Le e i giovani agricoltori imparano a gestire con successo le proprie attività presso lo Young Farmer's Club. L'economista Carola Karrer-Glanz insegna in entrambe le scuole.

Testo: Carola Karrer-Glanz; Foto: Tony Kawimbe / Ufulu Studios

### Young Farmers' Club

**Ghiaccioli, extension per capelli, ortaggi: nel negozio di Tekana Makweja si trova di tutto. La giovane madre, che cresce da sola i suoi due figli, impara a commercializzare i suoi prodotti allo Young Farmer's Club.**

**L**e luci di casa sono già accese dalle tre del mattino. Tekana Makweja ha iniziato a produrre i «freeze-it», una sorta di ghiaccioli, con un macchinario installato nel soggiorno di casa. L'acqua viene mescolata con zucchero, aromi e coloranti di vario tipo e poi versata in sacchetti, che a loro volta vengono sigil-

lati e surgelati. I due figli adorano questa leccornia, soprattutto quando fa caldo come in questo periodo, verso la fine della stagione delle piogge.

#### Tutto ebbe inizio allo Young Farmer's Club

Ma questa è solo una delle molte idee imprenditoriali portate avanti da Tekana con tanta determinazione e successo. La sua occupazione principale è quella di sarta. Vorrebbe espandere anche questa attività e assumere due persone in modo da poter accettare ordini più importanti, come quelli per la realizzazione delle uniformi scolastiche.



Una delizia popolare nelle giornate più calde: Tekana Makweja prepara i ghiaccioli nelle prime ore del mattino.

Tekana può permettersi di lavorare come sarta indipendente grazie allo Young Farmer's Club (YFC) di DAPP (Development Aid from People to People nello Zambia). L'organizzazione partner di Comundo gestisce questi club di formazione per trasmettere competenze in ambito agricolo e commerciale alle giovani contadine e ai giovani contadini consentendo loro di migliorare i propri risultati aziendali; solamente nella regione di Malambanyama ci sono circa 30 YFC con un totale di oltre 500 membri.

Tekana partecipa regolarmente ai corsi del YFC. Grazie all'adesione al Savings Club\* associato, dopo qualche tempo è riuscita a comperarsi una macchina da cucire con il denaro che si è guadagnata da sola. Quando le chiedo cosa apprende dalle mie lezioni di economia aziendale, risponde spontanea: «A fare le domande giuste!». E così facendo coglie l'essenza di ogni azione che porta al successo.



### Vincent Chaila, Community Development Officer

«Sono Community Development Officer presso il Ministero dello sviluppo comunitario e dei servizi sociali della regione di Keembe. Tra i miei compiti rientrano il lavoro con le orfane e gli orfani, con bambine e bambini vulnerabili, la sicurezza alimentare, la riduzione della povertà, la prevenzione dell'HIV; sono anche responsabile di progetti volti a migliorare la vita comunitaria nei villaggi. DAPP è un partner importante per noi. Infatti, pianifichiamo e realizziamo molti progetti insieme.

L'interscambio delle conoscenze con le e i cooperanti stranieri, come con l'economista aziendale Carola Karrer-Glanz, è molto prezioso. Le nostre giovani contadine e i nostri giovani contadini devono essere in grado di gestire l'agricoltura come un'impresa seria e di successo. Qui da noi vige il motto: «We need to do farming as a business not as business as usual» (che tradotto significa grosso modo: «Dobbiamo fare agricoltura come un'impresa e non per diletto»). Alcuni membri dell'YFC hanno già apportato dei miglioramenti grazie alle nuove conoscenze acquisite. Ora ci aspettiamo che anche i corsi di formazione all'imprenditorialità producano progressi tangibili».

### Dai ghiaccioli alle extension

Dopo aver congelato i «freeze-it», Tekana prepara la colazione per i due figli, che cresce da sola. Poi lavora un po' nell'orto e si reca nel suo atelier di cucito e boutique vicino a casa. Inoltre, vende le verdure di stagione in eccedenza ai commercianti del mercato. Commercia anche spezie ed erbe aromatiche e propone pure le popolari extension per capelli. E tra poco sarà il momento di raccogliere il mais che verrà poi consegnato ai mulini regionali.

«Ho imparato a pormi le giuste domande.»

Tekana Makweja

Grazie a questa offerta diversificata, l'intraprendente imprenditrice genera un reddito per la famiglia. Ma non si accontenta dei risultati ottenuti finora. A breve, infatti, intende frequentare il mio corso per giovani imprenditrici e imprenditori per acquisire conoscenze più approfondite sugli aspetti finanziari, la calcolo dei prezzi e le opzioni di finanziamento; e anche per fare le domande giuste.

\* I Savings Club sono una sorta di cassa di risparmio in forma avanzata che offre alle socie e ai soci un posto sicuro in cui depositare i propri risparmi nonché la possibilità di contrarre piccoli prestiti a condizioni flessibili e di beneficiare di prestazioni assicurative di base a prezzi accessibili.

### Youth Academy

Presto potranno mostrare cos'hanno imparato alle lezioni di economia aziendale con Carola Karrer-Glanz: alunne e alunni dell'ultimo anno dello Youth Academy si preparano per la mostra scolastica. Le e i giovani, provenienti da contesti precari, producono, pianificano, provano e applicano le buone pratiche del project management.



Come uscire dalla spirale della povertà: ce lo mostrano le e i giovani dallo Zambia!



[www.comundo.org/it/carolakarrer-blog](http://www.comundo.org/it/carolakarrer-blog)

«Da grande voglio diventare un manager», afferma Charming\* determinato. Il suo intento è senz'altro giustificato, poiché il giovane ha tutte le carte in regola per riuscirci. Prima di intraprendere il percorso formativo alla Youth Academy (YA) all'inizio dello scorso anno, Charming ha vissuto in situazione di strada per sette anni. Questa scuola professionale con alloggi per studenti provenienti da situazioni vulnerabili propone corsi certificati in agricoltura e lavorazione tessile. Dietro la YA c'è il DAPP (Development Aid from People to People nello Zambia), un'organizzazione partner di Comundo il cui obiettivo è di offrire prospettive di vita migliori alle bambine e ai bambini che prima vivevano in situazione di strada o che sono rimasti senza genitori.

Nello Zambia le bambine e i bambini in situazione di strada sono considerati persone malvagie. La maggior parte di loro è fuggita da contesti familiari problematici: un patrigno con problemi di alcolismo che picchia i figliastri; una madre che incolpa il figlio per la morte del padre e vuole ucciderlo – in questo caso, fortunatamente, il piccolino sopravvive grazie all'aiuto della nonna, ndr –; una matrigna che ustiona i propri figli con l'acqua bollente; i parenti che si prendono cura di dieci fratelli dopo la morte dei genitori ma che non riescono a gestire la situazione. Ma come è possibile arrivare a queste tragedie? Le cause possono essere molteplici: un carico eccessivo di lavoro e responsabilità, stress per la mancanza di prospettive di reddito e di sicurezza alimentare, esperienze ed educazione particolari, superstizione.

## «I nostri giovani imparano competenze che permetteranno loro di guadagnarsi da vivere.»

Elizabeth Kandunda

### Costruire un futuro migliore con le proprie forze

In Zambia, il tasso di occupazione formale si aggira attorno al 30%. Per questo prepariamo le nostre e i nostri giovani a diventare lavoratrici e lavoratori indipendenti. «Qui da noi acquisiscono le competenze che consentiranno loro di guadagnarsi da vivere una volta conclusa la formazione», spiega Elizabeth Kandunda, coordinatrice del progetto presso DAPP Children's Town. Attualmente alla DAPP Children's Town vive una settantina giovani, 18 dei quali, di età compresa tra i 15 e i 20 anni, frequentano l'ultimo anno della YA.

Il mio compito come cooperante al DAPP è, tra le altre cose, quello di organizzare il corso di economia aziendale presso la YA e di formare adeguatamente il personale docente; la sfida più grande in questo contesto risiede nel diverso livello di formazione delle e dei giovani in termini di conoscenze delle lingue e della matematica. Si tratta di trovare il giusto equilibrio in modo che le loro capacità non siano troppo o troppo poco sollecitate durante le lezioni. Nel secondo anno acquisiscono le competenze necessarie per avere successo con la propria attività e allestire un business plan; attraverso l'organizzazione e la realizzazione della mostra scolastica mettono in pratica le nozioni apprese.



Giovani in classe con Carola Karrer-Glanz: imparare a gestire la propria attività.

### Punto d'arrivo e nuovo inizio

I preparativi procedono a pieno ritmo: come responsabile degli eventi della DAPP Fair, Charming sta lavorando al piano del progetto con tanto di post-it e flip chart. Andrew, addetto alla comunicazione, disegna il logo e i manifesti. Bright controlla che le cifre siano corrette. Dux, responsabile della ristorazione, prepara le liste della spesa insieme al suo team. Le altre alunne e gli altri alunni dell'ultimo anno disegnano e realizzano senza sosta capi di abbigliamento, coltivano ortaggi, preparano presentazioni, tra cui sfilate di moda, mostre di trattori o documentazione sulla coltivazione di ortaggi e l'allevamento di animali. Il ricavato della mostra scolastica sarà utilizzato come capitale iniziale per le e i giovani che inizieranno una nuova fase della loro vita dopo aver concluso gli studi a novembre.

I progressi compiuti dalle alunne e dagli alunni presso la DAPP Children's Town negli ultimi mesi sono stati trasposti in una canzone scritta e composta appositamente per la DAPP Fair da Bright, un ragazzo con uno spiccato talento musicale, e che verrà interpretata per l'occasione dalle sue compagne e dai suoi compagni di classe. Il motto di Charming è «Everything is Business»; e dopo cinque mesi di lezioni di economia aziendale con me è diventato anche lo slogan preferito della classe. Bright ha imparato a comporre un bilancio, a calcolare i costi e a misurare il successo. Una volta diplomatosi, vuole aprire un negozio di computer e parallelamente lavorare alla sua carriera musicale. Il sogno di Charming è avere un proprio marchio di moda. All'inizio intende creare capi di abbigliamento e avere una boutique tutta sua.

\* I nomi delle e dei giovani sono stati sostituiti con pseudonimi che hanno scelto autonomamente, mentre i volti sono stati resi irriconoscibili in base alle nostre direttive sulla protezione dei minori.

SCAN ME



### VIDEO CON LA CANZONE DI BRIGHT:

[www.comundo.org/it/dapp-fair-song](http://www.comundo.org/it/dapp-fair-song)

Ascolta, stupisciti e divertiti: l'esibizione della classe che si è diplomata con la canzone DAPP-Fair.

## DA ASCOLTARE

Sparizioni forzate  
in Colombia

Dagli anni '50 ad oggi in Colombia si calcolano oltre 200 000 vittime di sparizione forzata. Ce lo racconta in questo audiodocumentario Tullio Togni, antropologo sociale e cooperante di Comundo che sostiene il Consejo Regional Indigena del Cauca nella difesa dei diritti umani dei popoli indigeni.

SCAN ME



## ASCOLTA LE TESTIMONIANZE

[www.comundo.org/it/togni-news](http://www.comundo.org/it/togni-news)

**Sparizione, impunità, ricerca della giustizia, i familiari delle vittime raccontano.**



Guardia indigena del CRIC mentre difende simbolicamente il luogo in cui si sta svolgendo la «Minga Humanitaria por la defensa de la vida, el territorio y la paz», Foto: Tullio Togni

## DA FARE

## Festa di inizio estate a Lucerna

Sabato 1 luglio dalle 14.30 nella sede di Comundo a Lucerna (RomeroHaus), si terrà la terza edizione dell'ormai tradizionale Sommerfest Verano: per saperne di più sulla cooperazione internazionale, incontrare i professionisti di Comundo in Svizzera, mangiare deliziose specialità culinarie meridionali e ballare con la musica sudamericana dal vivo.

→ [www.comundo.org/verano](http://www.comundo.org/verano)

## Il Mondo al Parco

Sabato 9 settembre dalle 11 alle 17 al Parco Ciani di Lugano appuntamento per incontrare e conoscere una sessantina di associazioni, fondazioni, ONG attive in tutto il mondo. Alla bancarella di Comundo si potranno incontrare cooperanti ed Alumni.

## Giornata d'informazione Cinfo

Sabato 30 settembre dalle 9.30 alle 16 al Canvetto luganese appuntamento per le persone interessate al campo dell'aiuto umanitario, della cooperazione allo sviluppo, della cooperazione economica o della promozione della pace.

## Weekend di formazione a Faido

Fine settimana di formazione per aspiranti cooperanti e persone interessate alla cooperazione allo sviluppo: dalle 9 di sabato 7 alle 17 di domenica 8 ottobre 2023.

→ [www.comundo.org/it/agenda](http://www.comundo.org/it/agenda)

## DA CUCINARE

## «Nshima with Relish» dallo Zambia!

Lo Nshima è più di un semplice porridge a base di mais: senza lo Nshima, infatti, in Zambia un pasto non è un pasto completo. Quindi lo Nshima viene sempre servito con verdure e, se disponibile, con carne, pesce e pezzi di soia (pezzi di soia che sostituiscono la carne). La maggior parte degli zambiani mangia lo Nshima almeno due volte al giorno. Di seguito il link e il codice QR alla ricetta originale di «Nshima with Relish» con pollo in salsa di arachidi (in Nyanja: Inkoko Ya Kusashila) e spinaci.

[Kufuna kudyā – Buon appetito!](#)



Tabita Musumali serve lo Nshima con spinaci e pollo appena preparato; parteciperà al corso di formazione all'imprenditorialità di Carola Karrer-Glanz.

SCAN ME



## RICETTA E VIDEO

[www.comundo.org/ricetta](http://www.comundo.org/ricetta)

**Scopri la ricetta dello Nshima con pollo, salsa di arachidi e spinaci!**

«Abbiamo tutti qualcosa da donare agli altri!»

© Philippe Neyroud



**Olga Lucia e Nicolas Boss,**  
entrambi impegnati nel trattamento e  
nell'assistenza dei malati mentali,  
sostengono Comundo da molti anni.

## Il potere della condivisione

Olga Lucia e Nicolas Boss sono la prova che la resilienza, la perseveranza e la fiducia possono realizzare molti sogni e progetti. E uno dei progetti di questa coppia stabilitasi sulla Riviera vodese è di contribuire alla realizzazione dei sogni di altre persone! I rischi della vita – e della morte – li hanno dotati di un capitale che hanno subito deciso di condividere, poco alla volta, a favore dei bambini e dei giovani del paese di origine di Olga Lucia: la Colombia. È stato allora che hanno conosciuto Comundo e hanno deciso di sostenere due dei nostri progetti. Ci raccontano come e perché: incontriamoli.

SCAN ME



### INTERVISTA

[www.comundo.org/gruppi-di-sostegno](http://www.comundo.org/gruppi-di-sostegno)

Dai un'occhiata alla vita, alla fede e al lavoro di questa coppia vodese!

### Newsletter

Iscriviti alla nostra newsletter: potrai ricevere informazioni sui nostri progetti al Sud, sulle attività nella Svizzera italiana e sui posti vacanti.

→ [www.comundo.org/it/newsletter](http://www.comundo.org/it/newsletter)



[facebook.com/comundobellinzona](https://facebook.com/comundobellinzona)



[youtube.com/@Comundo-NGO](https://youtube.com/@Comundo-NGO)



[linkedin.com/showcase/comundo-svizzera-italiana](https://linkedin.com/showcase/comundo-svizzera-italiana)



**Comundo sostiene gli Obiettivi di sviluppo sostenibile delle Nazioni Unite (Agenda 2030)**

**IMPRESSUM:** CARTABIANCA / HORIZONTE / HORIZONS, 4 numeri 2023, grazie alla sua donazione, riceve gratuitamente Cartabianca; tiratura 29 000 esemplari, ISSN 1661-7304  
**Editore:** COMUNDO, Kreuzbuchstrasse 44, CH-6006 Luzern; [www.comundo.org](http://www.comundo.org), Tel. 058 854 12 10, [bellinzona@comundo.org](mailto:bellinzona@comundo.org)  
CP: 69-2810-2, IBAN: CH74 0900 0000 6900 2810 2  
**Redazione:** Christa Arnet-Engtschwiler, responsabile; Simone Bischof Lusti; Dani Scherrer; Philippe Neyroud; Priscilla De Lima  
**Foto:** Marcel Kaufmann  
**Grafica/Produzione:** Engelberger Druck AG, Stans  
**Stampa:** Engelberger Druck AG, Stans

**FOTO DI COPERTINA:** Verdure di stagione per il negozio: Tekana Makweja con una dungusa, che ha un sapore simile a quello di un cetriolo, e Carola Karrer-Glanz con un chipushi, un tipo di zucca.  
© Tony Kawimbe / Ufulu Studios



**La vostra donazione in buone mani.**

I progetti presentati sono sostenuti dalla DSC (DFAE), nel quadro del programma istituzionale di Unité 2021-2024.



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

**Direzione dello sviluppo e della cooperazione DSC**